

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

3 JUIN 1970

PROJET DE LOI

modifiant le Code électoral, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la loi du 15 mai 1949 organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux et les lois coordonnées du 4 août 1932 relatives aux élections communales.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR (1)

PAR M. DEMETS.

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 3 juillet 1969 accorde le droit de vote aux miliciens, sous-officiers, caporaux et soldats en service actif. Il y a lieu de l'organiser; c'est le but du présent projet de loi.

Lors de la discussion de la loi précitée, il a été dit que l'occasion serait saisie pour donner la faculté d'exercer leur droit de vote à certains électeurs se trouvant hors des frontières du Royaume de même qu'à ceux qui, pour des raisons d'incapacité physique, ne savent pas se rendre au bureau de vote.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Saint-Remy.

A. — Membres : MM. Callebert, Coucke, Devos (R.), Henckens, Saint-Remy, Suykerbuyk, Verroken, Wijnen. — MM. Boel, Cudell, Demets, Detiège, Juste, Nazé, Van Daele. — MM. Hubaux, Lefebvre (R.), Pede, Philippart, Piron. — MM. Ancliaux, Leys. — M. Defosset.

B. — Suppléants : MM. De Keersmaeker, Gheysen, Humblet, Meyers. — MM. Féris, Glinne, Mottard, Van Lent. — MM. Cornet d'Elzius, De Croo, Hannotte. — M. Babylon. — M. Perin.

Voir :

660 (1969-1970) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

3 JUNI 1970

WETSONTWERP

tot wijziging van het Kieswetboek, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, van de wet van 15 mei 1949 tot regeling van gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen en van de gecoördineerde wetten van 4 augustus 1932 betreffende de gemeenteraadsverkiezingen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DEMETS.

DAMES EN HEREN,

De wet van 3 juli 1969 verleent het stemrecht aan de dienstplichtigen, de onderofficieren, de korporaals en de soldaten die in actieve dienst zijn. Het onderhavige wetsontwerp wil dit stemrecht regelen.

Tijdens de bespreking van voornoemde wet is erop gewezen dat van de gelegenheid gebruik zou worden gemaakt om bepaalde kiezers die zich buiten de grenzen van het Rijk bevinden en degenen die zich om redenen van lichamelijke ongeschiktheid niet naar het stembureau kunnen begeven in staat te stellen hun stemrecht uit te oefenen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Saint-Remy.

A. — Leden : de heren Callebert, Coucke, Devos (R.), Henckens, Saint-Remy, Suykerbuyk, Verroken, Wijnen. — de heren Boel, Cudell, Demets, Detiège, Juste, Nazé, Van Daele. — de heren Hubaux, Lefebvre (R.), Pede, Philippart, Piron. — de heren Ancliaux, Leys. — de heer Defosset.

B. — Plaatsvervangers : de heren De Keersmaeker, Gheysen, Humblet, Meyers. — de heren Féris, Glinne, Mottard, Van Lent. — de heren Cornet d'Elzius, De Croo, Hannotte. — de heer Babylon. — de heer Perin.

Zie :

660 (1969-1970) :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

Par le vote par procuration pour les premiers et par correspondance pour les seconds, le projet traduit dans la pratique la réalisation de ces intentions.

Le rapport fait par M. le sénateur Leo Vanackere fait état des discussions qui se sont déroulées en Commission du Sénat sur les principes de trois modes de vote contenus dans ce projet.

Malgré certaines objections, le Sénat a voté le présent projet à l'unanimité.

Après avoir entendu un exposé du Ministre, votre Commission a jugé inutile de reprendre la discussion de principe qui avait eu lieu en Commission du Sénat et de se limiter aux aspects techniques résultant de la discussion des articles.

L'excellent rapport de M. Leo Vanackere permet à votre rapporteur de se limiter à une synthèse de l'essentiel et aux réponses aux questions des commissaires.

Exposé du Ministre.

Par la loi du 3 juillet 1969 le Parlement a levé la suspension du droit de vote qui frappait les miliciens, sous-officiers, caporaux et soldats en service actif.

Pour compléter cette réforme, il y a donc lieu de déterminer légalement les modalités d'exercice du droit de vote pour cette catégorie importante d'électeurs. C'est là un des objectifs que le Gouvernement s'est engagé à atteindre avec la collaboration du Parlement.

Le présent projet de loi déposé en janvier dernier, après que la section de Législation du Conseil d'Etat lui eut réservé un soin tout particulier et méticuleux, a été soumis à la Commission de l'Intérieur du Sénat.

Quelque 9 séances furent consacrées à son examen et à la discussion des principes et des textes.

Grâce à ce travail remarquable et constructif, le projet répond actuellement à toutes les conditions d'organisation et de technique électorale, de telle sorte que ses dispositions puissent être appliquées dès les prochaines élections communales.

Le vœu du Gouvernement est de voir la Chambre des Représentants l'adopter à brève échéance.

* * *

Quelles sont les modifications fondamentales apportées à notre législation électorale ?

1. — *L'instauration du scrutin à l'armée.*

Les membres du personnel militaire et civil stationnés dans le Royaume ou en dehors voteront le mercredi qui précède le jour du scrutin en Belgique.

Le système associe la procédure traditionnelle du vote et l'usage de la correspondance.

Des sections et bureaux de vote seront organisés par les soins de l'armée. Après la clôture du scrutin, les membres du bureau, qui siégeront en tenue civile, seront chargés de veiller à l'acheminement des bulletins, par correspondance, vers les différents bureaux de dépouillement pour qu'ils puissent y être mélangés en temps opportun aux autres bulletins.

De praktische uitvoering van die principes wordt in dit ontwerp geregeld door de eersten bij volmacht en de laatsten per brief te laten stemmen.

In het verslag van Senator Leo Vanackere wordt gewag gemaakt van de besprekingen die in de Senaatscommissie hebben plaatsgegrepen over de principes die ten grondslag liggen aan de drie in het ontwerp voorgestelde wijzen van stemmen.

In weerwil van enkele bezwaren heeft de Senaat dit ontwerp eenparig aangenomen.

Na een uiteenzetting van de Minister te hebben gehoord, oordeelde uw Commissie het niet nodig de in de Senaatscommissie gehouden discussie over het principe over te doen en zij besliste de bespreking van de artikelen te beperken tot de technische aspecten.

Dank zij het uitstekende verslag van de heer Leo Vanackere kan uw verslaggever zich bepalen tot het geven van een synthese van de hoofdgedachten en van de antwoorden op de vragen van de commissieleden.

Uiteenzetting van de Minister.

Bij de wet van 3 juli 1969 werd de schorsing van het stemrecht van de dienstplichtigen en van de onderofficieren, korporaals en soldaten in actieve dienst opgeheven.

Om die hervorming aan te vullen, moet dus de wijze waarop het stemrecht van die belangrijke categorie van kiezers zal worden uitgeoefend, wettelijk worden vastgelegd. De Regering heeft zich ertoe verbonden dat doel met de hulp van het Parlement te bereiken.

Het onderhavige wetsontwerp werd in januari j.l. ingediend en aan de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken voorgelegd, nadat het met bijzondere zorg was bestudeerd door de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

Niet minder dan 9 vergaderingen werden aan de bespreking van de desbetreffende principes en teksten gewijd.

Dank zij dat merkwaardig en opbouwend werk beantwoordt het ontwerp thans aan alle organisatorische en kies-technische voorwaarden, zodat de bepalingen ervan reeds bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen zullen kunnen worden toegepast.

De Regering wenst dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp spoedig zal aannemen.

* * *

Welke fundamentele wijzigingen worden in onze kieswetgeving aangebracht ?

1. — *Invoering van de stemming bij het leger.*

De in het Rijk of daarbuiten gelegerde leden van het militair en burgerlijk personeel stemmen de woensdag vóór de dag van de verkiezingen in België.

De traditionele wijze van stemmen en de stemming per brief worden in het uitgedachte systeem aan elkaar gekoppeld.

Stemafdelingen en -bureaus zullen door het leger worden georganiseerd. Na het sluiten van de stemming dienen de leden van het bureau, die in burgerkleding zeten, ervoor te zorgen dat de biljetten van degenen die per brief gestemd hebben, worden overgebracht naar de verschillende stemopnemingsbureaus, om er te gepasten tijde met de andere stembiljetten te worden vermengd.

L'article 3 du projet fixe les modalités particulières du scrutin à l'armée, le calendrier des actes préparatoires des autorités militaires et communales, le déroulement des opérations de vote, le mécanisme d'envoi des bulletins. Le respect du secret des votes est garanti.

Il s'agit d'un vote obligatoire comme pour les électeurs ordinaires.

* * *

Le Parlement s'était déjà préoccupé d'autres catégories d'électeurs empêchés de participer au scrutin: il s'agit soit des diplomates, des marins, des membres des missions de la coopération au développement tenus éloignés du pays, soit d'électeurs se trouvant en Belgique, mais que des raisons impérieuses d'ordre professionnel retiennent loin des bureaux de vote.

Afin de répondre à une préoccupation d'ordre humanitaire, le Gouvernement a présenté également aux citoyens qui souffrent d'une incapacité physique telle qu'ils sont immobilisés soit chez eux, soit dans une institution de soins.

L'article 4 du projet est relatif au vote par procuration et au vote par correspondance.

Il s'agit de procédures de vote facultatives, auxquelles, selon leur situation particulière, certains électeurs peuvent recourir.

1) L'article 147*octies* — 1^{re} partie dudit article 4 — définit les catégories d'électeurs qui peuvent utiliser le système de vote par procuration et précise les conditions particulières à réunir pour en bénéficier.

Le mandataire ne peut être porteur que d'une seule procuration et ne peut se faire remplacer que moyennant l'accord du mandant. La procuration doit pour le surplus comporter des mentions explicites.

Seules, des considérations d'ordre pratique ont fait retenir le vote par procuration pour les électeurs se trouvant à l'étranger.

Les familles qui accompagnent ces catégories d'électeurs bénéficient de la même faculté.

2) L'article 147*nonies* — seconde partie dudit article 4 — énumère les électeurs qui sont en droit d'user de la faculté du vote par correspondance.

La faculté du vote par correspondance ne peut être exercée que par des électeurs se trouvant en Belgique.

Il s'agit d'handicapés physiques ou d'hospitalisés se trouvant dans l'impossibilité de se déplacer le jour du scrutin.

A ceux-ci il y a lieu d'ajouter des catégories limitées d'agents de services publics astreints à des prestations, sans temps libre, au cours de l'ouverture des bureaux de vote. C'est aussi le cas des bateliers et de leur famille à bord.

Les diverses phases de la technique électorale à appliquer sont précisées dans le projet de loi. Il va de soi que le bulletin de vote par correspondance arrivera à destination en temps utile pour être mêlé avant le dépouillement aux autres bulletins.

Le projet adapte les sanctions pénales à la situation nouvelle.

* * *

Le chapitre II du projet de loi étend à la législation organique des élections provinciales les modifications apportées au Code électoral.

Cependant, le scrutin à l'armée ne sera pas organisé lorsqu'il s'agira d'élections partielles aux conseils provin-

Artikel 3 van het ontwerp bepaalt de bijzonderheden van de stemmingsverrichtingen in het leger, de kalender van de voorbereidende maatregelen die de militaire en gemeentelijke autoriteiten dienen te nemen, het verloop van de kiesverrichtingen, de regeling voor het verzenden van de biljetten. Geheime stemming is gewaarborgd.

Zoals voor de gewone kiezers is de stemming verplicht.

* * *

Het Parlement had zich reeds beziggehouden met categorieën van kiezers die verhinderd zijn aan de stemming deel te nemen, namelijk diplomaten, zeelieden, leden van zendingen inzake ontwikkelingssamenwerking, wanneer zij in het buitenland verblijven, ofwel kiezers die in België verblijven, maar om dwingende professionele redenen ver van hun kiesbureau vertoeven.

Om humanitaire redenen heeft de Regering ook gedacht aan medeburgers met een lichamelijk gebrek die hun domicilie of de verplegingsinrichting niet kunnen verlaten.

Artikel 4 van het ontwerp handelt over de stemming bij volmacht en over de stemming per brief.

Telkens gaat het hier om een manier van stemmen waartoe sommige kiezers, naargelang van hun bijzondere toestand, hun toevlucht kunnen nemen.

1) Artikel 147*octies* — het eerste deel van het bedoelde artikel 4 — omschrijft de categorieën van kiezers die gebruik kunnen maken van het stelsel van de stemming bij volmacht en preciseert aan welke bijzondere voorwaarden voldaan dient te zijn om het te kunnen toepassen.

De gemachtigde mag slechts één volmacht hebben en zich slechts laten vervangen wanneer de opdrachtgever het daarmee eens is. De volmacht moet daarenboven expliciete gegevens vermelden.

Slechts op grond van praktische overwegingen heeft men voor de kiezers die in het buitenland verblijven, geopteerd voor de stemming bij volmacht.

De gezinnen die deze categorieën van kiezers vergezellen, beschikken over dezelfde mogelijkheid.

2) Artikel 147*nonies* — het tweede deel van dat artikel 4 — somt de kiezers op die het recht hebben om gebruik te maken van de mogelijkheid om per brief te stemmen.

Alleen kiezers die in België verblijven, hebben het recht om per brief te stemmen.

Het betreft fysisch minder-validen of personen die in een verplegingsinrichting opgenomen zijn en die niet in de mogelijkheid verkeren zich te verplaatsen op de dag van de stemming.

Hieraan dienen te worden toegevoegd enkele beperkte categorieën van personeelsleden in overheidsdienst die gedurende de opening van de stembureaus onafgebroken tewerkgesteld zijn. Dit is eveneens het geval met de schippers en de leden van hun gezin die aan boord wonen.

De verschillende fasen van de toe te passen kiesverrichtingen zijn geregeld in het wetsontwerp. Vanzelfsprekend dienen de biljetten voor de stemming per brief tijdig ter bestemming aan te komen om vóór de stemopneming met de andere stembiljetten gemengd te kunnen worden.

Het ontwerp past de strafsancities aan de nieuwe toestanden aan.

* * *

Hoofdstuk II van het wetsontwerp breidt de in het Kieswetboek aangebrachte wijzigingen uit tot de wet houdende regeling van de provincieraadsverkiezingen.

De stemming bij het leger zal evenwel niet plaatshebben bij gedeeltelijke verkiezingen voor de provincieraden. In

ciaux. En pareilles circonstances, il a paru plus simple de prévoir que les militaires admis à l'électorat seront renvoyés en congé dans leurs foyers.

* * *

Quant au chapitre IV du projet, il étend aux élections pour le renouvellement général des conseils communaux, les dispositions relatives au scrutin à l'armée, et définit les phases particulières de la technique à suivre en ce domaine.

Le vote par procuration et le vote par correspondance sont également admis aux élections communales.

Afin de permettre que les diverses modalités et actes préparatoires puissent être effectués en temps utile, le calendrier de ceux-ci a été adapté.

* * *

Le V^e et dernier chapitre complète les instructions générales relatives aux élections provinciales et communales, compte tenu du vote par procuration.

Discussion des articles.

Article premier.

Pour permettre le vote à l'armée et le vote par correspondance, l'article 1^{er} déroge au principe que le vote à lieu dans la commune comme le prévoit actuellement l'article 89, premier alinéa, du Code électoral.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Art. 2.

Pour permettre le vote par procuration l'article 2 modifie l'article 108, deuxième alinéa, du Code électoral en levant pour les cas prévus à l'article 147octies, l'interdiction de se faire remplacer.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Art. 3.

L'article 3 introduit dans le Code électoral les articles groupés en un chapitre 3bis, qui règlent le scrutin à l'armée.

Un commissaire a proposé que, pour éviter toute confusion, le système des numéros de listes soit remplacé par l'appellation des partis.

Le Sénat n'a pas retenu plusieurs propositions de loi tendant à instaurer ce système qui n'est pas sans présenter de grosses difficultés d'ordre technique.

Votre Commission a jugé préférable d'examiner séparément chacun des nouveaux articles introduits dans le Code électoral.

L'article 147bis détermine les électeurs qui voteront à l'armée et dans les bureaux électoraux qui y seront installés.

dat geval bleek het eenvoudiger te zijn de stemgerechtigde militairen met verlof naar huis te sturen.

* * *

In hoofdstuk IV van het ontwerp worden de bepalingen in verband met de stemming bij het leger uitgebreid tot de verkiezingen voor de algemene vernieuwing van de gemeenteraden en worden de bijzonderheden van de terzake toe te passen kiestechniek geregeld.

De stemming per brief en de stemming bij volmacht zijn eveneens toegelaten voor de gemeenteraadsverkiezingen.

De kalender van deze verkiezingen werd aangepast ten einde te gepasten tijde gereed te kunnen komen met de verschillende modaliteit en maatregelen ter voorbereiding van de verkiezing.

* * *

In het V^e en laatste hoofdstuk worden de algemene richtlijnen in verband met de provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen aangevuld, rekening houdend met de stemming bij volmacht.

Bespreking van de artikelen.

Artikel 1.

Ten einde de stemming bij het leger en de stemming per brief mogelijk te maken, wijkt artikel 1 af van het principe dat de stemming in de gemeente gebeurt zoals thans is bepaald bij artikel 89, eerste lid, van het Kieswetboek.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

Om de stemming bij volmacht mogelijk te maken, wijzigt artikel 2 het tweede lid van artikel 108 van het Kieswetboek in die zin dat het verbod om zich te laten vervangen in de bij artikel 147octies bepaalde gevallen wordt opgeheven.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Artikel 3 voegt de in een hoofdstuk IIIbis samengebrachte artikelen tot regeling van de stemming bij het leger in het Kieswetboek in.

Een lid stelt voor, om elke verwarring te vermijden, het systeem van de lijstnummers door de benaming van de partijen te vervangen.

De Senaat heeft verschillende wetsvoorstellen tot invoering van bedoeld systeem, dat met grote moeilijkheden van technische aard gepaard gaat, niet aangenomen.

Uw Commissie acht het verkieslijk elk van de in het Kieswetboek ingevoegde nieuwe artikelen afzonderlijk te behandelen.

In artikel 147bis worden de kiezers aangeduid die bij het leger en in de daar ingerichte stembureaus zullen stemmen.

Votent à l'armée :

a) Les personnes ayant la qualité de militaire en vertu de la loi sur la milice, d'un statut particulier (volontaires, officiers, sous-officiers, caporaux, soldats) ou d'un arrêté royal (gendarmes) retenues le jour du scrutin par des obligations de service dans le Royaume ou stationnées en dehors de ce dernier dans une place militaire belge.

Cette énumération répond à la question d'un commissaire qui craignait que les termes « personnel militaire » n'éliminent les miliciens.

b) Le personnel civil qui travaille directement pour l'armée, est à sa disposition (enseignants, magistrats, greffiers, aumôniers, personnel ouvrier, etc...) et dont les obligations sont liées à celles du personnel militaire.

c) Les personnes à la charge ou à la suite de celles précitées et qui résident avec elles en dehors du Royaume.

Les militaires en mission spéciale hors du Royaume voteront par procuration.

Les articles 147ter et 147quater traitent le premier des obligations de l'autorité militaire et le second de celles des administrations communales pour assurer l'exercice du droit de vote par les personnes appelées à voter à l'armée.

Un membre souligne que la loi ne s'applique pas aux élections pour le renouvellement partiel des conseils provinciaux et communaux et se demande si les mots « en cas d'élection extraordinaire » ne constituent pas une contradiction.

Cette disposition ne vise que les élections législatives : l'article 8 du projet précise, sans discussion possible qu'elle ne s'applique pas aux élections partielles pour les conseils provinciaux.

L'article 147quinquies traite de l'organisation et du fonctionnement des bureaux de vote qui ne pourront comprendre plus de mille électeurs.

Aucun témoin n'est prévu.

Un membre rappelle le rôle important des témoins; bien qu'il comprenne la difficulté d'en prévoir et qu'il admette les raisons énoncées dans le rapport du Sénat, il se demande si leur absence ne risque pas de provoquer certaines contestations.

Il craint que les seuls assesseurs ne suffisent pas à assurer la police de la salle et partant la régularité du scrutin et suggère que le nombre d'assesseurs soit augmenté tout au moins à titre transitoire.

Le Ministre estime que le risque d'irrégularité est minime. Les présidents des bureaux de vote seront nommés parmi les officiers supérieurs qui choisiront librement leur secrétaire, fonction pour laquelle il sera fait largement appel à des miliciens docteurs en droit. Deux membres sur les six seront donc parfaitement informés, ce qui doit donner des garanties suffisantes.

Le même membre préférerait que les secrétaires soient choisis parmi de bons éléments du personnel administratif.

Tous les membres du bureau siégeront en tenue civile.

L'article 147sexies traite des opérations de vote, de leur organisation et de la transmission des bulletins de vote aux bureaux de dépouillement.

Faisant état du rapport du Sénat où il est mentionné que l'armée organisera des cours d'initiation à la technique

In het leger stemmen :

a) De personen die de hoedanigheid van militair bezitten krachtens de wet op de dienstplicht, krachtens een bijzonder statuut (vrijwilligers, officieren, onderofficieren, korporaa's en soldaten) of ingevolge een koninklijk besluit (rijkswachters), en die op de dag van de stemming in het Rijk door dienstverplichtingen opgehouden zijn of die buiten het Rijk in een Belgische militaire plaats gestationeerd zijn.

Die opsomming beantwoordt de vraag van een lid van de Commissie, die vreesde dat de uitdrukking « militair personeel » de dienstplichtigen zou uitschakelen.

b) Het burgerpersoneel dat rechtstreeks voor het leger werkt, ter beschikking van het leger staat (onderwijzend personeel, magistraten, griffiers, almoezeniers, arbeiders enz.) en waarvan de verplichtingen met die van het militair personeel verbonden zijn.

c) De personen die ten laste zijn van bovengenoemde personen of hen vergezellen en die met hen buiten het Rijk verblijven.

De militairen die speciale opdrachten in het buitenland vervullen, zullen bij volmacht stemmen.

De artikelen 147ter en 147quater handelen over de verplichtingen van de militaire overheid, resp. over die van de gemeentebesturen om de uitoefening van het kiesrecht door degenen die bij het leger moeten stemmen te waarborgen.

Een lid wijst erop dat de wet niet toepasselijk is op de verkiezingen voor de gedeeltelijke vernieuwing van de provincie- en gemeenteraden; hij vraagt zich af of de woorden « in geval van buitengewone verkiezing » daarmee niet in strijd zijn.

Deze bepaling slaat alleen op de parlementsverkiezingen : artikel 8 van het ontwerp bepaalt uitdrukkelijk dat zij niet van toepassing is op de gedeeltelijke verkiezingen voor de provincieraden.

Artikel 147quinquies handelt over de organisatie en de werking van de stembureaus die niet meer dan duizend kiezers mogen tellen.

Er is geen sprake van getuigen.

Een lid herinnert aan de belangrijke rol van de getuigen; hoewel hij erkent dat het moeilijk is in getuigen te voorzien en ofschoon hij de in het verslag van de Senaat aangevoerde redenen aanneemt, vraagt hij zich af of er ingevolge hun afwezigheid geen betwistingen kunnen rijzen.

Hij vreest dat de bijzitters alleen niet voldoende zijn om voor de orde in de zaal te waken en, dientengevolge, om het stemmen regelmatig te laten verlopen; hij stelt voor dat het aantal bijzitters, althans bij wijze van overgangsmaatregel, verhoogd wordt.

De Minister is de mening toegedaan dat er weinig kansen voor onregelmatigheden zijn. De voorzitters van de stembureaus zullen onder de hoofdofficieren worden benoemd, die vrij zullen zijn hun secretaris te kiezen. Voor deze functie zal grotendeels een beroep worden gedaan op miliciens die doctor in rechten zijn. Twee leden op zes zullen dus volledig op de hoogte zijn, hetgeen voldoende waarborgen moet bieden.

Hetzelfde lid spreekt de wens uit dat de secretarissen worden gekozen onder bekwame leden van het administratieve personeel.

Alle leden van het bureau zullen in burgerkledij zetelen.

Artikel 147sexies handelt over de stemverrichtingen, de organisatie ervan en het overmaken van de stembiljetten aan de stemopnemingsbureaus.

Een lid verwijst naar het Senaatsverslag waarin wordt gezegd dat het leger voorlichtingscursussen in verband met

du vote valable, un membre demande qu'il soit veillé à ce que ceux-ci soient uniformes et donnés sans qu'il puisse être fait état des noms des partis, mais comme dans le Code électoral de listes A, B, C, D, etc...

Toute autre formule, dans le climat préélectoral où ces cours se donneront, risquerait de permettre une propagande inadmissible.

Il lui est répondu que le cours d'initiation ne sera pas politique et qu'il n'influencera pas l'opinion de l'électeur. Il informera les miliciens sur les institutions belges et la façon de voter valablement.

Un commissaire estime que l'acheminement des enveloppes pourrait poser des problèmes. Expédiées le jeudi, lendemain du scrutin, elles risquent d'arriver trop tard en Belgique.

Il lui est répondu que l'armée applique un système particulier de transmission du courrier. Dès le mercredi soir, les enveloppes seront acheminées vers Bruxelles.

L'article 147septies traite du dépouillement de ces bulletins; celui-ci sera opéré par les bureaux établis au chef-lieu de l'arrondissement électoral.

L'article 3 a été adopté à l'unanimité.

Art. 4.

L'article 4 insère dans le Code électoral un chapitre IIIter contenant les articles régissant le vote par procuration et par correspondance.

L'article 147octies énonce les électeurs qui peuvent voter par procuration, les droits et obligations des mandataires.

Le vote par procuration est facultatif.

Peuvent voter par procuration :

Les électeurs ayant conservé leur domicile en Belgique, inscrits sur les listes électorales de leur commune de domicile, retenus hors des frontières du Royaume pour des raisons professionnelles ou de service.

Les membres de leur famille ou de leur suite qui résident avec eux.

Il s'agit du personnel de nos représentations diplomatiques et consulaires, du personnel de la coopération au développement, des petites unités militaires et civiles à l'étranger, des employeurs et des travailleurs se trouvant à l'étranger le jour du scrutin pour des raisons professionnelles et de ceux qui hors des frontières du Royaume ne peuvent voter à l'armée pour des raisons de santé.

Les électeurs visés à l'article 147bis ne peuvent pas voter par procuration, à l'exception de ceux qui, conformément aux 2^o, 3^o, 4^o de cet article, sont hospitalisés ou immobilisés et sont dans l'impossibilité de se rendre au bureau de vote ou d'y être transportés.

Pour être admis à voter par procuration, les électeurs précités doivent répondre et satisfaire aux conditions reprises au § 1^{er} de l'article 147octies.

L'électeur désireux de voter par procuration devra désigner un électeur de sa commune.

Chaque mandataire ne pourra disposer que d'une procuration. Il n'a le droit de se faire remplacer par un tiers que moyennant accord du mandant sur le principe de la substitution.

de technique van het geldig stemmen zal organiseren en hij vraagt die cursussen eenvormig te geven, zonder vermelding van de naam der partijen, die slechts zouden worden aangeduid als lijst A, B, C, D enz., zoals in het Kieswetboek.

In de preëlectorale sfeer waarin die cursussen zullen worden gegeven, zou een andere formule tot onduidelijke propaganda kunnen leiden.

Hem wordt geantwoord dat de voorlichtingscursus niet politiek zal zijn en de opinie van de kiezer niet zal beïnvloeden. De miliciens zullen worden voorgelicht over de Belgische instellingen en over de wijze waarop zij geldig kunnen stemmen.

Een lid denkt dat het verzenden van de omslagen problemen kan doen rijzen. Wanneer ze daags na de verkiezing, d.i. op donderdag worden verzonden, bestaat het gevaar dat ze te laat in België aankomen.

Daarop wordt geantwoord dat het leger een speciaal systeem gebruikt om de post over te brengen. De omslagen zullen reeds op woensdagavond naar Brussel worden verzonden.

In artikel 147septies wordt gehandeld over de opneming van die stembiljetten, die zal worden verricht door de bureaus welke in de hoofdplaats van het kiesarrondissement zijn ingericht.

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4.

Bij artikel 4 wordt in het Kieswetboek een hoofdstuk IIIter ingevoegd met de artikelen betreffende de stemming bij volmacht en de stemming per brief.

Artikel 147octies geeft een opsomming van de kiezers die bij volmacht mogen kiezen alsmede van de rechten en verplichtingen van de volmachthouders.

De stemming bij volmacht is niet verplicht.

Bij volmacht mogen stemmen :

De kiezers die hun woonplaats in België behouden hebben, die ingeschreven zijn op de kiezerslijsten van de gemeente van hun woonplaats en die om beroeps- of dienstredenen in het buitenland vertoeven.

De leden van hun gezin of van hun gevolg die met hen vertoeven.

Het gaat om het personeel van onze diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers, om het personeel van de ontwikkelingssamenwerking, om de kleine militaire en burgerlijke eenheden in het buitenland, om de werkgevers en werknemers die om beroepsredenen in het buitenland verblijven op de dag van de stemming en om degenen die in het buitenland verblijven, maar om gezondheidsredenen niet kunnen stemmen in het leger.

De in artikel 147bis bedoelde kiezers mogen niet bij volmacht stemmen, behalve degenen die overeenkomstig de nummers 2^o, 3^o en 4^o van dit artikel in een ziekenhuis verblijven of geïmmobiliseerd zijn en niet in de mogelijkheid verkeren zich naar het stembureau te begeven of er naar vervoerd te worden.

Om bij volmacht te mogen stemmen, dienen de vorennoemde kiezers de in § 1 van artikel 147octies bedoelde voorwaarden te vervullen.

De kiezer die bij volmacht wenst te stemmen, moet een kiezer aanwijzen in zijn gemeente.

Iedere gemachtigde mag maar één volmacht hebben. Hij mag zich slechts door een derde persoon laten vervangen wanneer de lastgever het eens is over het beginsel van de substitutie.

En Commission du Sénat le Ministre a déclaré qu'un modèle de procuration serait reproduit dans les instructions.

Un membre demande si le mandataire doit voter dans la commune où le mandant aurait dû voter. Il lui est répondu par l'affirmative, mais le mandataire ne doit pas nécessairement appartenir au même bureau de vote que son mandant. Il devra néanmoins voter pour son mandant dans le bureau où celui-ci aurait dû voter. Il en est de même pour les témoins, assesseurs et membres du bureau cumulant cette fonction avec celle de mandataire.

Cette question soulève le problème de la substitution de la procuration.

Un commissaire se demande si le souci de ne pas permettre un monopole de procurations par un mandataire n'aboutira pas au même résultat par le système proposé? Les familles à plusieurs électeurs n'éprouveront-elles pas des difficultés à trouver suffisamment de mandataires? Sans le savoir, plusieurs électeurs peuvent désigner le même électeur. Seront-ils avertis à temps pour leur permettre d'émettre le vote qu'ils souhaitent?

Un autre membre estime que cette substitution résout le problème soulevé et que le mandataire peut transmettre à un tiers la procuration qu'il a reçue dans la mesure où le droit de substitution n'a pas été biffé par le mandant. A son avis, le texte signifie que le mandataire ne peut émettre qu'un vote par procuration.

Un autre commissaire estime qu'il ne peut être admis qu'une personne recevant plusieurs mandats les disperse par substitution. Il fait en outre remarquer qu'au § 2, où il est question des documents à présenter par le mandataire au président du bureau de vote, il n'est pas fait mention de la substitution et se demande si ce paragraphe ne devrait pas être complété.

Le Ministre se déclare d'accord avec ce dernier. Une personne ne peut avoir qu'un seul mandat qu'elle peut exercer ou déléguer par substitution. En accepter plusieurs transmis par substitution à d'autres électeurs est passible des peines prévues à l'article 7 du présent projet.

Si plusieurs personnes désignent un même mandataire, il appartiendra à ce dernier d'avertir ses mandants de son impossibilité de pouvoir accepter la procuration et de les inviter à rechercher un autre mandataire.

L'article 147 nonies traite du vote par correspondance qui lui aussi est facultatif.

Peuvent voter par correspondance :

Les électeurs se trouvant dans le Royaume le jour du scrutin :

— incapables de se rendre au bureau de vote parce qu'hospitalisés ou immobilisés par la maladie;

— agents des services publics ou concédés membres du personnel d'établissements d'intérêt public dont les obligations de service les empêchent de se présenter à leur bureau de vote;

— les bateliers et les membres de leur famille habitant à bord.

De Minister heeft in de Senaatscommissie verklaard dat een modelvolmacht in de onderrichtingen zal worden opgenomen.

Een lid vraagt of de gemachtigde dient te stemmen in de gemeente waar de lastgever had moeten stemmen. Het antwoord luidt bevestigend, maar de gemachtigde moet niet noodzakelijk tot hetzelfde stembureau behoren als zijn lastgever. Hij zal de stem van de lastgever evenwel moeten uitbrengen in het bureau waar deze laatste had moeten stemmen. Dit geldt eveneens voor de getuigen, de bijzitters en de leden van het bureau die deze functie cumuleren met die van gemachtigde.

In verband hiermede rijst het probleem van de substitutie van de volmacht.

Een lid vraagt zich af of het voorgestelde systeem niet zal leiden tot hetgeen men heeft willen vermijden, namelijk het monopoliseren van volmachten in de handen van één volmachthouder. Zullen de gezinnen met meer dan één stemgerechtigde geen moeilijkheden hebben om genoeg gemachtigden te vinden? Zonder het te weten kunnen verschillende kiezers dezelfde aanduiden. Zullen zij nog tijdig verwittigd kunnen worden om de door hen gewenste stem uit te brengen?

Een ander lid meent dat die substitutie een oplossing brengt voor het gezeten probleem en dat de gemachtigde de volmacht die hij ontvangen heeft aan een derde mag overdragen, voor zover dit recht op substitutie niet door de volmachtgever werd geschrapt. Naar zijn mening betekent de tekst dat de gemachtigde slechts één stem bij volmacht mag uitbrengen.

Een ander lid meent dat niet aangenomen kan worden dat een persoon die meerdere volmachten ontvangt, deze verspreidt door middel van substitutie. Hij wijst er bovendien op dat in § 2, waar sprake is van stukken die de gemachtigde aan de voorzitter van het stembureau moet overhandigen, geen gewag gemaakt wordt van substitutie en hij vraagt zich af of deze paragraaf niet dient te worden aangevuld.

De Minister is het eens met dit lid. Eén persoon mag slechts over één enkele volmacht beschikken op grond waarvan hij mag handelen of die hij door substitutie mag overdragen. Het feit van er verscheidene te aanvaarden die door substitutie aan andere kiezers worden overgedragen, is strafbaar met de bij artikel 7 van dit ontwerp bepaalde straffen.

Indien verscheidene personen een zelfde gemachtigde aanwijzen, dient deze zijn lastgevers te waarschuwen dat hij de volmacht niet kan aanvaarden en moet hij hen verzoeken naar een andere gemachtigde uit te zien.

Artikel 147 nonies handelt over de stemming per brief, die eveneens facultatief is.

Per brief mogen stemmen :

De kiezers die zich in het Rijk bevinden op de dag van de stemming en tot een van de volgende categorieën behoren :

— zij die niet in staat zijn zich naar het stembureau te begeven omdat zij in een ziekenhuis zijn opgenomen of zich ingevolge ziekte niet kunnen verplaatsen;

— de personeelsleden van de openbare of in concessie gegeven diensten, de personeelsleden van inrichtingen van openbaar nut wier dienstverplichtingen hen verhinderen zich in hun stembureau aan te bieden;

— de schippers en de leden van hun gezin die aan boord wonen.

La demande de voter par correspondance doit être faite par lettre recommandée adressée au bourgmestre entre le 35^e et le 5^e jour avant celui fixé pour le scrutin.

Comme ce fut le cas en Commission du Sénat, plusieurs membres ont marqué leur opposition à ce système de vote qu'ils considèrent antidémocratique.

Le Ministre rappelle la déclaration au Sénat selon laquelle cette décision a été prise afin de répondre à de nombreuses demandes d'invalides désireux de voter. Il signale, d'autre part, que la mauvaise foi sera punie sévèrement.

Un commissaire demande si seuls les membres du personnel des établissements reconnus pourront voter par correspondance.

Le Ministre répond qu'initialement, il n'était question que des seuls agents des services publics. C'est à l'intervention des commissaires du Sénat que ce droit a été étendu aux travailleurs occupés le jour du vote. La liste prévue par arrêté royal sera conçue de manière très large.

L'article 4 a été adopté par 10 voix et 4 abstentions.

Art. 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11.

Les articles 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 ont été adoptés à l'unanimité.

Art. 12.

L'article 12 a été adopté par 10 voix et 4 abstentions.

Art. 13, 14 et 15.

Les articles 13, 14 et 15 ont été adoptés à l'unanimité.

Le projet a été adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Le Rapporteur,

M. DEMETS.

Le Président,

A. SAINT-REMY.

De aanvraag om per brief te stemmen moet tussen de 35^e en de 5^e dag vóór die welke is vastgesteld voor de stemming per aangetekend schrijven aan de burgemeester worden gericht.

Evenals in de Senaatscommissie verzetten verscheidene leden zich tegen deze manier van stemmen, die zij als antidemocratisch beschouwen.

De Minister herinnert aan zijn verklaring in de Senaat, volgens welke deze beslissing is getroffen om in te gaan op talrijke aanvragen van invaliden die wensen te kiezen. Voorts wijst hij erop dat kwade trouw streng zal worden bestraft.

Een lid vraagt of alleen de personeelsleden van de erkende inrichtingen per brief zullen kunnen stemmen.

De Minister antwoordt dat oorspronkelijk slechts is gedacht aan de personeelsleden in overheidsdienst. Op verzoek van de commissieleden in de Senaat is dit recht uitgebreid tot de werknemers die op de dag van de stemming aan het werk zijn. De lijst, die bij koninklijk besluit zal worden uitgevaardigd, zal zeer ruim zijn.

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11.

De artikelen 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11 worden eenparig aangenomen.

Art. 12.

Artikel 12 wordt aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 13, 14 en 15.

De artikelen 13, 14 en 15 worden eenparig aangenomen.

Het ontwerp wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

De Verslaggever,

M. DEMETS.

De Voorzitter,

A. SAINT-REMY.